

# Naša iskustva

Katica Jelinčić-Babić

## OBRADA KRATKE PRIČE U SLIKAMA

U suvremenoj nastavi stranih jezika propisani udžbenik nije više jedini izvor iz kojeg crpimo materijal za naš rad. On ostaje samo jedan od izvora informacija. Nastavnik sam pronalazi nove sadržaje iz drugih izvora — knjiga, časopisa, novina, radija i TV-emisija. Uvođenjem aktualnih i zanimljivih sadržaja osvježiti će nastavu i povećati zanimanje učenika za strani jezik.

Izbor tekstova stavlja i nove obvezе nastavniku. On mora pažljivo odabirati tekstove. Ovi pak moraju biti kratki i razumljivi, s najviše desetak nepoznatih riječi jer će razumijevanje teksta dati učenicima nov poticaj za intenzivnije učenje stranog jezika. Ako, na primjer, u nekoj knjizi ili u novinama nađemo dobar i zanimljiv, ali dug i težak tekst, pojednostavnit ćemo ga i skratiti.

Kad smo odabrali i pripremili tekst, ostaje nam da odaberemo dobra nastavna sredstva. Učenje stranog jezika za učenika je određen napor. Naš je zadatak da mu ga olakšamo i omogućimo što bezbolnije usvajanje stranog jezika. To možemo najuspješnije postići slikom. Učenik će lakše razumjeti, brže usvojiti i zapamtiti sve što može povezati sa slikom. Bit će aktivniji ne samo na satu nego i pri izradi domaće zadaće.

Da bismo ospособili učenike za izlaganje manjih ili većih cjelina, veoma su korisne serije slika kojima se možemo služiti na nižem i na srednjem stupnju. To je niz slika koje u cijelosti ilustriraju radnju teksta. Da bismo olakšali iznošenje sadržaja prikazanog na slikama, obično postavljamo pitanja. Odgovori na njih sadržaj su priče. Ako u izlaganju treba upotrijebiti nekoliko novih riječi, protumačit ćemo ih i uvježbati prije negoli prijeđemo na rad sa serijom jer te slike nemaju namjenu da se pomoću njih uči nova leksika, već da aktiviraju poznate riječi u novom sadržaju.

Tekst koji sam izabrala iz jednog stranog udžbenika obradila sam u I razredu opće srednje škole, ali smatram da je ta ista priča uz seriju slika prikladna i za rad s učenicima u VII ili VIII razredu osmogodišnje škole.

### 1. Uvod

a) Na početku sata postavila sam učenicima nekoliko pitanja o šaljivim pričama: vole li ih, gdje ih nalaze i mogu li ispričati neku kratku šalu.

Do you like funny stories?  
Do you read them?  
Where do you find them?  
Who can tell me a short joke?

b) Pošto je jedan učenik ispričao kratku šalu, najavila sam temu i napisala naslov na ploču.

Today we are going to tell an English joke in pictures. It's called

### *The Robber Robbed*

c) Nakon najave naslova objasnila sam nove riječi pomoću figura na flanelografu i jednostavnog opisa značenja novih riječi. Figure su predstavljale čovjeka koji noću ulazi u sobu kroz prozor, noćni ormarić i ladicu ormarića. Riječ "bank-note" objasnila sam demonstracijom samog predmeta, a značenje glagola "waste" (tratiti vrijeme) protumačila sam pomoću minijaturnog konteksta. Istodobno sam riječi pisala na ploču.

*robber /'rɔbə/*

What is the man on the window doing?

*rob /rɔb/*

Why is he climbing in through the window?  
Because he is going to steal or to rob.

*burglar /'bɔ:gglə/*

He is a thief or a robber.

*bedside table /'bedsaɪd'teɪbl/*

a robber who breaks into a house at night  
in order to steal

*drawer /drɔ:/*

a piece of furniture beside the bed

*bank-note /'bæŋknout/*

What is there in the upper part of the bedside  
table?

*waste /weist/*

Who has got a bank-note?

I've got two bank-notes. Here they are.

Are you listening to me?

Do you understand me?

If not, I am wasting my time, and you are  
wasting your time.

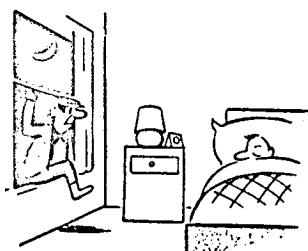
## 2. Vizuelno upoznavanje sadržaja priče

Učenicima sam podijelila listice s fotokopijama svih šest slika da bi se najprije vizuelno upoznali sa sadržajem priče i našli odgovarajuće riječi za opisivanje slika.

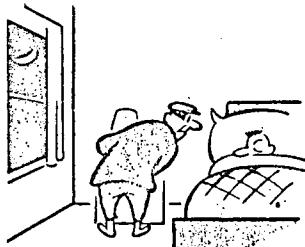
## 3. Usmena obrada

Učenici su opisivali sadržaj slika pomoću mojih pitanja.

Slika 1



- a) What room can you see in the picture?
- b) What is there beside the bed?
- c) What can you see on the bedside table?
- d) Where is Mr. Baker?
- e) What is he doing?
- f) What can you see in the sky?
- g) Who is climbing in through the window?

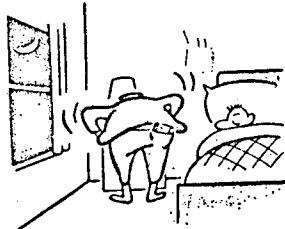


Slika 2

- a) Where is the burglar standing?
- b) Who is he looking at?
- c) How is he looking at Mr. Baker's face?
- d) What is the burglar trying to find?

Slika 3

- a) What has the burglar opened?
- b) Is Mr. Baker still asleep?
- c) Has he moved his head?
- d) What has he seen in the burglar's pocket?



Slika 4

- a) What is the burglar throwing out of the drawer?
- b) Why is he angry?
- c) Is the burglar wasting his time?
- d) Is Mr. Baker wasting his time?
- e) What is he doing?

Slika 5

- a) Has the burglar found any money?
- b) What is he doing?
- c) Where are the bank-notes now?
- d) Where is Mr. Baker going to put them?



Slika 6

- a) What is the burglar doing?
- b) Has he shut the drawer?
- c) How does he look at Mr. Baker?
- d) Is Mr. Baker watching him?

#### 4. Čitanje teksta

Budući da učenici sad znaju sadržaj teksta, nastavnik čita tekst, a učenici slušaju.

### *The Robber Robbed*

It was the middle of the night and the moon was shining. Mr. Baker was sleeping. He looked very comfortable in his bed. Suddenly a man climbed in through the open window.

The burglar examined Mr. Baker's face carefully. "Yes," he thought, "he is fast asleep. Where does he keep his money? I'll look in this drawer first."

The burglar opened the drawer. While he was trying to find the money, Mr. Baker moved his head a little nearer to the burglar. He saw a lot of bank-notes in the burglar's pocket.

The burglar was very angry. He couldn't find any money in the drawer. He threw a comb on the floor. He thought: "I'm wasting my time here." But Mr. Baker was not wasting his time. He took the bank-notes out of the burglar's pocket and put them under his pillow.

The burglar was getting very angry. He emptied the drawer and found nothing. "I've been here long enough, I cannot waste my time, because time is money." He threw an angry look at Mr. Baker and climbed out of the window.

#### *5. Provjeravanje*

Nakon čitanja postavljala sam učenicima pitanja da provjerim jesu li razumjeli tekst. Pitanja sam postavljala takvim redoslijedom da su odgovori na njih obuhvaćali sadržaj teksta.

What was Mr. Baker doing in the middle of the night?

Who climbed in through the open window?

Why did the man come into Mr. Baker's bedroom through the window?

What did the burglar examine carefully?

Where was he trying to find money?

What did Mr. Baker do when he woke up?

What did he see in the burglar's pocket?

What did Mr. Baker do with the bank-notes?

How was the burglar wasting his time and his money?

What did the burglar do finally?

#### *6. Utvrđivanje*

- Učenici gledaju slike i sami postavljaju pitanja i odgovaraju na njih.
- Podijelila sam tekst priče učenicima. Rečenice u tekstu nisam dovršila. Dala sam samo početak rečenice. Učenici čitaju tekst i sami dovršavaju rečenice.

#### *7. Rekonstrukcija*

- Nakon čitanja i dopunjavanja teksta tražila sam od učenika da mi vrate listiće s tekstrom, a zadrže slike. Uz pomoć slika i pitanja rekonstruirala sam čitav tekst, a osnovne točke ispisala u drugom dijelu ploče.

Mr. Baker was asleep.

A burglar climbed in.

Mr. Baker woke up.

He took the bank-notes out of the burglar's pocket.  
The burglar couldn't find any money.  
He climbed out of the window.

Od učenika sam tražila da na osnovi ispisanih rečenica rekonstruiraju tekst tako da jedan učenik započne pričanje, a drugi nastavi.

b) Provela sam još i vježbu spajanja rečenica pomoću zadanih riječi (veznika). Već prije pripremila sam grafoскоп i foliju sa sadržajem priče. Rečenice sam podijelila u pet skupina. Od učenika sam tražila da svaku skupinu rečenica spoje u jednu jedinu rečenicu pomoću zadanih riječi, tako da dobiju samo pet rečenica.

Folia:

Join each of the five groups of sentences below into one sentence using the given words.

A burglar broke into Mr. Baker's bedroom.

when

Mr. Baker was fast asleep.

The burglar wanted to find some money.

and

He opened the drawer of the bedside table.

but

He couldn't find any money.

The burglar was bending over the bedside table.

end

Mr. Baker woke up.

while

He saw the burglar.

The burglar was throwing things out of the drawer.

8

Mr. Baker took the bank-notes out of the burglar's pocket.

131

He put them under his pillow.

The burglar got angry.

and

He didn't find any money.

because

He climbed out of the window.

### 8. Zadavanje domaće zadaće

Za domaću zadaću dala sam učenicima da sastave sadržaj priče po zadatom planu. Listiće s tekstrom nisam im vratila. U jednom drugom odjeljenju, gdje sam imala blok sati, zadala sam istu zadaću na drugom satu za školsku zadaću.